

Di-t001s001

<i>thari</i>	<i>ya</i>	<i>mankarra</i>	<i>pula</i>	<i>nganarna</i>		<i>wanthiyi</i>		<i>nhuwamara</i>	
thari	ya	mankarra	pula	ngana	-rna	wanthi	-yi	nhuwa	-mara
youth	and	girl	3dl	be	-ptcple	aux	-pres	spouse	-kinprop

A young man and a girl were married long ago.

Di-t001s002

<i>pula</i>	<i>wapayi</i>	
pula	wapa	-yi
3dl	go	-pres

They went

Di-t001s003

<i>ya</i>	<i>kankuyali</i>	<i>pakarna</i>	<i>ngantyayi</i>		<i>wapalha</i>	<i>kakunhi</i>		<i>yarla</i>		
ya	kanku	-yali	pakarna	ngantya	-yi	wapa	-lha	kaku	-nhi	yarla
and	boy	-erg	also	want	-pres	go	-implss	o.sister	-loc	together

<i>kakunhi</i>	<i>kardinhi</i>			
kaku	-nhi	kardi	-nhi	
o.sister	-loc	bro.in.law		-loc

And a boy also wanted to go together with his elder sister and brother-in-law.

Di-t001s004

<i>kaku</i>	<i>yathayi</i>	
kaku	yatha	-yi
o.sister	speak	-pres

The elder sister said.

Di-t001s005

<i>yini</i>	<i>ngamamayi</i>	<i>ngaldrarni</i>	<i>ngandrinhi</i>			
yini	ngama	-mayi	ngaldra	-rni	ngandri	-nhi
2sg.nom	sit	-emph	1dlincl	-dat	mother	-loc

"You stay with our mother!"

Di-t001s006

<i>yaruya</i>		<i>pakarna</i>	<i>nhungkarni</i>	<i>kardi</i>	<i>yathayi</i>	
yaru	-ya	pakarna	nhungkarni	kardi	yatha	-yi
like.that	-near	also	3sgnf.dat	bro.in.law	speak	-pres

His brother-in-law said the same thing.

Di-t001s007

<i>nhulu</i>	<i>kankuyali</i>	<i>wata</i>	<i>ngantyayi</i>	<i>ngamalha</i>			
nhulu	kanku	-yali	wata	ngantya	-yi	ngama	-lha
3sgnf.erg	boy	-erg	not	want	-pres	sit	-implss

The boy didn't want to stay.

Di-t001s008

<i>nhawu</i>	<i>dalkiyi</i>		<i>pulangu</i>	<i>ya</i>	<i>nhungkarni</i>	<i>ngandrinhi</i>		
nhawu	dalki	-yi	pula	-ngu	ya	nhungkarni	ngandri	-nhi
3sgnf.nom	disobey	-pres	3dl	-loc	and	3sgnf.dat	mother	-loc

His disobeyed them and his mother.

Di-t001s009

<i>nhawu</i>	<i>kanku</i>	<i>ngupara</i>	<i>mindirina</i>	
nhawu	kanku	ngupara	mindri	-rna
3sgnf.nom	boy	ahead	run	-ptcple

The boy ran ahead.

Di-t001s010

<i>ya</i>	<i>waparna</i>	<i>ngupara</i>	
ya	wapa	-rna	ngupara
and	go	-ptcple	ahead

And went ahead.

Di-t001s011

<i>ngardanhi</i>	<i>thana</i>	<i>yarla</i>	<i>wapayi</i>	
ngarda	-nhi	thana	yarla	wapa -yi
then	-loc	3pl	together	go -pres

Then they all went together.

Di-t001s012

<i>ya</i>	<i>kardiyali</i>		<i>wama</i>	<i>ya</i>	<i>kapirri</i>	<i>ya</i>	<i>kadni</i>	<i>nandrayi</i>	
ya	kardi	-yali	wama	ya	kapirri	ya	kadni	nandra	-yi
and	bro.in.law	-erg	snake	and	goanna	and	lizard	hit	-pres

And the brother-in-law killed carpet snake, and goanna, and frill-necked lizard.

Di-t001s013

<i>ngarla</i>	<i>kankuyali</i>	<i>windri</i>	<i>nandrayi</i>	<i>kartiwarra</i>	
ngarla	kanku	-yali	windri	nandra	-yi
but	boy	-erg	only	hit	-pres
				lizard.type	

But the boy only killed a *kartiwarra* lizard.

Di-t001s014

<i>kardiyali</i>		<i>partyarna</i>	<i>nganthi</i>	<i>wayiyi</i>	
kardi	-yali	partyarna	nganthi	wayi	-yi
bro.in.law	-erg	all	meat	cook	-pres

The brother-in-law cooked all the meat.

Di-t001s015

<i>ya</i>	<i>pakarna</i>	<i>kankuyali</i>		<i>wayiyi</i>		<i>kartiwarrru</i>
ya	pakarna	kanku	-yali	wayi	-yi	kartiwarrru
and	also	boy	-erg	cook	-pres	lizard.type

And the boy cooked the *kartiwarrru* lizard also.

Di-t001s016

<i>kankuyali</i>		<i>kartiwarrru</i>		<i>thayiyi</i>	
kanku	-yali	kartiwarrru		thayi	-yi
boy	-erg	lizard.type		eat	-pres

The boy ate the *kartiwarrru* lizard.

Di-t001s017

<i>ya</i>	<i>kardi</i>		<i>yathayi</i>	
ya	kardi		yatha	-yi
and	bro.in.law		speak	-pres

And the brother-in-law said.

Di-t001s018

<i>wata</i>	<i>thayiyamayi</i>			
wata	thayi	-ya		-mayi
not	eat	-imper		-emph

"Don't eat (that)!"

Di-t001s019

malhantyi
malhantyi
bad

"(It's) bad."

Di-t001s020

<i>kardi</i>	<i>maṛa</i>	<i>wirrina</i>		<i>kankuya</i>		<i>marnanhi</i>
kardi	maṛa	wirri	-rna	kanku	-ya	marna -nhi
bro.in.law	hand	enter	-ptcple	boy	-dat	mouth -loc

The brother-in-law's hand went into the boy's mouth.

Di-t001s021

<i>ya</i>	<i>kartiwarrru</i>	<i>partyarna</i>	<i>mandrandru</i>		<i>dukaraṛna</i>	
ya	kartiwarrru	partyarna	mandra	-ndru	dukaraṛa	-rna
and	lizard.type	all	stomach	-ablat	take.out	-ptcple

And took all the *kartiwarrru* lizard out of (his) stomach.

Di-t001s022

<i>kankuyali</i>	<i>wata</i>	<i>yaniya</i>		<i>thayirnanthu</i>	<i>nganthi</i>	<i>waka</i>		
kanku	-yali	wata	yani	-ya	thayi	-rnanthu	nganthi	waka
boy	-erg	not	like.this	-near	eat	-implds	meat	small

"Boys shouldn't eat small animals like this."

Di-t001s023

<i>kardi</i>	<i>yathayi</i>	
kardi	yatha	-yi
bro.in.law	speak	-pres

The brother-in-law said.

Di-t001s024

<i>walya</i>	<i>karlkamayi,</i>	<i>karari</i>	<i>wama</i>	<i>thayilha</i>		
walya	karlka	-mayi	karari	wama	thayi	-lha
a.while	wait.imper	-emph	today	snake	eat	-implSS

"Wait a while to eat carpet snake (later) today."

Di-t001s025

<i>kankuyali</i>	<i>wata</i>	<i>ngantyayi</i>		
kanku	-yali	wata	ngantya	-yi
boy	-erg	not	want	-pres

The boy didn't want (to wait).

Di-t001s026

<i>kanku</i>	<i>yindrayi</i>	
kanku	yindra	-yi
boy	cry	-pres

The boy cried.

Di-t001s027

<i>ya</i>	<i>mawali</i>	<i>nganayi</i>		
ya	mawa	-li	ngana	-yi
and	hunger	-erg	be	-pres

And was hungry.